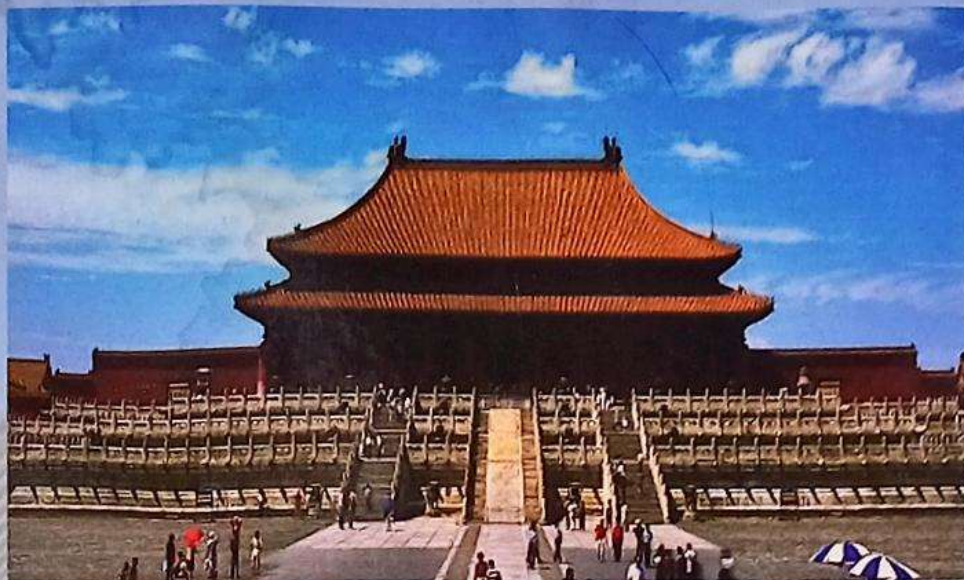


对外汉语本科系列教材

ĐẠI HỌC HÀ NỘI
ĐẠI HỌC ĐẠI NAM



语言技能类

一年级教材

修订本

汉语教程

HANYU JIAOCHENG

杨寄洲 主编

第三册 下

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ

TẬP 3
QUYỂN HẠ

6

PHIÊN BẢN MỚI

CD-Audio
LUYỆN NGHE



SÁCH
BẢN
QUYỀN

ĐH
QG
Hà Nội



NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

⑦

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ

TẬP III - QUYỀN HẠ

6

Phiên Bản Mới

Gồm 6 cuốn dành cho học viên và 2 cuốn dành cho giáo viên

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ

Công ty cổ phần sách MCBOOKS giữ bản quyền xuất bản và phát hành ấn bản độc quyền tại Việt Nam theo hợp đồng chuyển giao bản quyền với NXB Đại học ngôn ngữ Bắc Kinh.

Bất cứ sự sao chép nào không được sự đồng ý của MCBOOKS đều là bất hợp pháp và vi phạm luật xuất bản Việt Nam, luật bản quyền quốc tế và công ước bảo hộ Bản quyền sở hữu trí tuệ Berne.

Hiện nay có một số Trường và Trung tâm photo bộ sách này cho học viên dùng, như vậy là vi phạm luật bản quyền và sở hữu trí tuệ, làm ảnh hưởng đến uy tín của Trường mình và phương hại cho Công ty MCBOOKS.

Các Trường Đại học, Cao đẳng và các Trung tâm dạy tiếng Trung Quốc có nhu cầu đăng ký mua sách cho học viên.
Công ty MCBOOKS sẽ có chế độ hỗ trợ giá bán hợp lý.

CÔNG TY CỔ PHẦN SÁCH MCBOOKS

Địa chỉ: Số 26/245 Mai Dịch, Cầu Giấy, Hà Nội

Website: www.mcbooks.vn

ĐT: 04 37921466

----- Chinese copyright © Nhà xuất bản Đại học Ngôn ngữ Bắc Kinh -----
Bản quyền tiếng Việt © Công ty cổ phần sách MCBooks

ĐẠI HỌC HÀ NỘI
ĐẠI HỌC ĐẠI NAM

汉语教程

HANYU JIAOCHENG

杨寄洲 主编

第三册

下

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ

TẬP III - QUYỂN HẠ

6

(Phiên bản mới nhất)

Gồm 6 cuốn dành cho học viên và 2 cuốn dành cho giáo viên

BAN BIÊN DỊCH

Chủ biên: Trần Thị Thanh Liêm

Hoàng Khải Hưng (Huang Ke Xing) - Hoàng Trà - Nguyễn Thuý Nga

Nguyễn Thị Thanh Thuý - Đinh Thị Thanh Nga

Phạm Ngọc Hàm - Nguyễn Thị Thuý Hạnh - Trần Thị Thanh Mai

Đào Phong Lưu - Phạm Văn Quây - Hoàng Văn Tuấn

Trần Hoài Thu - Vũ Thị Thu Thuý - Nguyễn Thị Luyện

NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI



LỜI GIỚI THIỆU

Bộ **Giáo trình Hán ngữ** mới của tác giả Dương Ký Châu chủ biên, Nhà xuất bản Đại học Ngôn ngữ Bắc Kinh phát hành lần này được sửa đổi và bổ sung trên cơ sở của bộ **Giáo trình Hán ngữ** trước đây mà quý độc giả đã dùng do thạc sỹ tiếng Hán - Giảng viên chính Trần Thị Thanh Liêm chủ biên dịch và biên soạn bổ sung.

Giáo trình Hán ngữ mới với những thay đổi về thứ tự các bài học, phần giải thích, từ mới, nội dung ... đã được tác giả bổ sung và đổi mới, do vậy người học sẽ có thể tiếp thu những kiến thức mới hơn, hiệu quả hơn và thành tích học tập sẽ được nâng cao hơn ...

Bộ **Giáo trình Hán ngữ** ấn bản lần này gồm 3 tập (chia thành 6 cuốn)

Tập 1 có 30 bài, gồm 2 cuốn, mỗi cuốn 15 bài

Tập 2 có 20 bài, gồm 2 cuốn, mỗi cuốn 10 bài

Tập 3 có 26 bài, gồm 2 cuốn, mỗi cuốn 13 bài

Bộ **Giáo trình Hán ngữ** ấn bản mới này gồm 76 bài với nội dung từ dễ đến khó. Bắt đầu từ luyện tập ngữ âm cơ bản của tiếng Hán, từ đó tiến hành giảng dạy kết cấu ngữ pháp, ngữ nghĩa và ngữ dụng; cuối cùng là giai đoạn giảng dạy ngữ đoạn, thông qua sự hiểu biết sâu hơn về ngữ pháp và vận dụng từ ngữ, để nâng cao hơn nữa khả năng biểu đạt thành đoạn văn của người học.

Mỗi bài học bao gồm các phần:

1. Bài khóa
2. Từ mới
3. Chú thích
4. Ngữ pháp, ngữ âm
5. Luyện tập

Giáo trình Hán ngữ mới có 3300 từ mới. Phần bài khóa và nội dung đàm thoại có quan hệ chủ điểm đồng nhất với bài luyện đọc trong phần bài tập, trên cơ sở bảng từ mới của từng bài. Chủ điểm bài khóa bao gồm nhiều lĩnh vực trong đời sống hàng ngày, giới thiệu những kiến thức về đất nước và con người Trung Quốc nhằm tăng cường sự hiểu biết đối với đất nước Trung Hoa.

Giáo trình được biên soạn theo hướng mẫu câu để trực tiếp đi vào thực hành giao tiếp, nhưng cũng giới thiệu khái quát cấu trúc ngữ pháp của tiếng Hán hiện đại. Các phần chú thích trong bài nêu rõ những kiến thức về ngôn ngữ và bối cảnh văn hóa Trung Hoa.

Phần bài tập của giáo trình này chú ý rèn luyện kỹ năng giao tiếp, mô phỏng và bồi dưỡng trí nhớ cho sinh viên.

Để học hết giáo trình này cần 600 tiết học, sau khi học hết sinh viên có thể tiến hành hội thoại thông thường và có thể đọc hiểu các bài văn đơn giản có sự hỗ trợ của từ điển.

Để giúp sinh viên tiếp xúc với âm điệu, ngữ điệu chuẩn xác, âm sắc của tiếng Trung hiện đại, giáo trình còn có một bộ băng ghi âm do các chuyên gia nổi tiếng, giàu kinh nghiệm thực tiễn của Trung Quốc đọc chuẩn xác, diễn cảm các phần luyện tập, bài khóa và dẫn đọc các từ mới.

Do thời gian biên dịch quá gấp, việc biên dịch và bổ sung không tránh khỏi những sai sót nhất định, rất mong đồng nghiệp và học viên, sinh viên góp ý bổ sung để có thể đáp ứng nhu cầu của người học.

Ban biên dịch và biên soạn sách ngoại văn

Thạc sĩ Trần Thị Thanh Liêm

Trưởng Ngành tiếng Trung - Trường Đại học Đại Nam Hà Nội

第十四课 谁当家 Bài 14: Ai làm chủ gia đình

(1)

一、课文

二、生词

- 三、词语用法 (一)由
(二)马上
(三)并
(四)勉强
(五)顿时

四、练习

第十五课 受伤以后 Bài 15: Sau khi bị thương

(14)

一、课文

二、生词

- 三、注释 (一)打石膏
(二)不知怎么搞的……
(三)七手八脚

- 四、词语用法 (一)从……来看
(二)向来
(三)每当……都……
(四)不时
(五)当
(六)非……不可

(七)千万

五、练习

第十六课 话说“慢点儿” Bài 16: Bàn về “Cứ từ từ”

(27)

一、课文

二、生词

三、注释 (一)话说“慢点儿”

(二)这儿又不是你一个人,总得有个先来后到吧

(三)我一看他那慢腾腾的样子

四、词语用法 (一)难道

(二)幸亏

(三)一口气

(四)不得了

(五)又

(六)好容易

(七)明明

五、练习

第十七课 再试一次 Bài 17: Thử lại lần nữa

(40)

一、课文

二、生词

三、注释 (一)我知道这下完了,心中已开始打退堂鼓

(二)与其在讲台上出洋相,还不如趁早给自己找个台阶下

四、词语用法 (一)一向

(二)何况

(三)一下子

(四)或……或……

(五) 与其……, 不如……

(六) 否则

五、练习

第十八课

一盒蛋糕

Bài 18: Một hộp bánh gato

(55)

一、课文

二、生词

三、注释 (一) 我一下子傻眼了

(二) 我只好将错就错地说了一回谎

(三) ……可总也开不了口

(四) 丈夫是一位美籍华人

四、词语用法 (一) 本来

(二) 渐渐

(三) 来不及

(四) 特意

(五) 可惜

(六) 不忍

(七) 关于

(八) 好

(九) 所谓

(十) 所有

五、练习

第十九课

无声的泪

Bài 19: Giọt nước mắt không lời

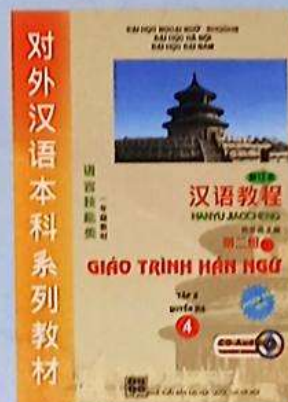
(71)

一、课文 无声的泪

二、生词

三、注释 (一) 多年前的一场意外, 使我由正常人变成了一个残疾人

Bản quyền bộ sách này được chuyển nhượng cho Công ty CP sách MCBooks
Độc quyền xuất bản tại Việt Nam



CHINESE COPYRIGHT © NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC NGÔN NGỮ BẮC KINH
BẢN QUYỀN TIẾNG VIỆT © CÔNG TY CỔ PHẦN SÁCH MCBOOKS

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHỆ
TRUNG TÂM THÔNG TIN TI



Mã sách: 070704027

MCBooks

KNOWLEDGE SHARING



8 936049 884986

Giá: 88.000 ĐỒNG
(Đã bao gồm CD)